
Subject: Export and import .tr files in other languages than english<-->LANG
Posted by [mdelfede](#) on Thu, 27 Oct 2011 17:51:15 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

Hi,

I'd like to give a friend my app text to translate in German... but he can't speak english, so the best would be to give him some ITALIAN<-->GERMAN list, which is not actually possible with .tr files. Another option would be to give him all .t files from upp project (that one would be my preferred solution....), but then most special chars are converted to \xxx codes, which makes translation almost impossible from outside theide.

So, the best would be, imho, to add an "export/import .t translations", which could gather all .t files and produce a single .t file with all languages and with \xxx codes converted to readable chars.

Would it be possible to add it ?

Max

Subject: Re: Export and import .tr files in other languages than english<-->LANG
Posted by [dolik.rce](#) on Thu, 27 Oct 2011 19:23:32 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

Hi Max

What about temporarily switching the content of corresponding T_() and itIT() macros? Then Italian would become the default language and it would be simple to do the it -> de translation using the .tr files. It should be quite simple to write a script or few lines of U++ to do the switching... Of course it is just a workaround

Best regards,
Honza

Subject: Re: Export and import .tr files in other languages than english<-->LANG
Posted by [mdelfede](#) on Thu, 27 Oct 2011 20:00:05 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

Well, yes, but then I could also write a small app that replaces all \xxx code with corresponding chars... but it'll be also a workaround... Anyways, I could also write a script that "repairs" .t files replacing \xxx codes with corresponding chars and back, but that one would also be a workaround.

The best would be to ask theide to do it automatically

Maybe a good idea would be to have a file with 2 choosen languages:

IT-IT <--> DE-DE
someitaliantranslation
somegermantranslation
.....

Or, maybe keep it as it is now, with english + space for dest language AND a language of choice as comment/guideline between them. That'll make translation easy also for people that can't speak english.

Max

Subject: Re: Export and import .tr files in other languages than english<-->LANG
Posted by [forlano](#) on Thu, 27 Oct 2011 20:10:29 GMT
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

mdelfede wrote on Thu, 27 October 2011 19:51

Another option would be to give him all .t files from upp project (that one would be my preferred solution....), but then most special chars are converted to \xxx codes, which makes transaltion almost impossible from outside theide.

If he uses a utf8 editor he will be able to see the characters correctly (I assume utf8 is your default). Under linux it is very easy to found such a editor.
Another possibility is to send him the whole theide with the tytranslation.t. Theide will be used as editor.

Ciao,
Luigi

Subject: Re: Export and import .tr files in other languages than english<-->LANG
Posted by [mdelfede](#) on Thu, 27 Oct 2011 20:12:26 GMT
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

forlano wrote on Thu, 27 October 2011 22:10

If he uses a utf8 editor he will be able to see the characters correctly (I assume utf8 is your default). Under linux it is very easy to found such a editor.
Another possibility is to send him the whole theide with the tytranslation.t. Theide will be used as editor.

Ciao,
Luigi

Uhmhhh.... I loaded .t into an utf8 editor, but special chars are replaced with \xxx codes, so I guess is something inside .t files, not an editor problem....

Subject: Re: Export and import .tr files in other languages than english<-->LANG
Posted by [dolik.rce](#) on Thu, 27 Oct 2011 23:10:00 GMT
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

Actually it is quite simple to add this functionality To any application, this is not related to theide, just to Core. See the attached patch. It allows to add comments in desired language into the .tr file. Usage is "myapp --export-tr deDE itIT", where both of the parameters are optional.

It is just quickly stiched together, but since it is mostly copy-paste of existing code, it should work

Honza

File Attachments

1) [export-tr.patch](#), downloaded 481 times

Subject: Re: Export and import .tr files in other languages than english<-->LANG
Posted by [mdelfede](#) on Fri, 28 Oct 2011 07:53:58 GMT
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

Hi Honza,

that would be a perfect solution

Mirek, could you apply it to Core ?

Max

Subject: Re: Export and import .tr files in other languages than english<-->LANG
Posted by [mirek](#) on Mon, 07 Nov 2011 08:27:58 GMT
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

Applied, with some changes. Would be nice if somebody checked it still works

Subject: Re: Export and import .tr files in other languages than english<-->LANG
Posted by [mdelfede](#) on Thu, 10 Nov 2011 17:55:20 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

mirek wrote on Mon, 07 November 2011 09:27Applied, with some changes. Would be nice if somebody checked it still works

Yep, it works

Btw, manual page is wrong about where the .tr file is exported in linux (it took me 30 minutes to find it...) :

File is named as translation and exported into home folder :

/home/massimo/dede.tr

for example.

Max

Subject: Re: Export and import .tr files in other languages than english<-->LANG
Posted by [mirek](#) on Fri, 11 Nov 2011 13:13:30 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

Could you update documentation please?

Mirek

Subject: Re: Export and import .tr files in other languages than english<-->LANG
Posted by [mdelfede](#) on Sun, 13 Nov 2011 12:38:07 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

mirek wrote on Fri, 11 November 2011 14:13Could you update documentation please?

Mirek

I tried, but I got "access denied" error from svn....

Max

Subject: Re: Export and import .tr files in other languages than english<-->LANG

Posted by [mirek](#) on Fri, 18 Nov 2011 17:42:03 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

mdelfede wrote on Sun, 13 November 2011 07:38mirek wrote on Fri, 11 November 2011 14:13Could you update documentation please?

Mirek

I tried, but I got "access denied" error from svn....

Max

Hopefully fixed, could you try again please?

Subject: Re: Export and import .tr files in other languages than english<-->LANG

Posted by [mdelfede](#) on Tue, 22 Nov 2011 17:57:31 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

Done, it works now.

Max
